

**Zeitschrift:** Le pays du dimanche  
**Herausgeber:** Le pays du dimanche  
**Band:** 2 (1899)  
**Heft:** 94

**Artikel:** Lettre Patoise  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-249072>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

La terre est en travail et le sol est fumant,  
Car le soleil qui monte y fait pleuvoir des flammes  
Et les grains vont germer silencieusement.

Puisquand Dieu descendra demain, la vaste plaine  
Fleurira sous les pieds du divin moissonneur,  
Les vents parfumeront sur les lys leur haleine,  
Et puisse quelque effluve en venir au Semeur !

A. BRON. s. j.

## LETTRE PATOISE

*De lai Montaigne,*

Mes amis, iête bin d'aidroit mon histoire. Mesdemoiselles profitâa s'en. Tain i me se bot-tai en, mon ménadige, moi pouere baissate, i ai aicmencé ai voidgeai des dgerennes, qu'ovint tos les djois. I raimessô les uës, i ménadgeo les sous jusqu'i poyé aitchetai enne véye tchiëvre que me fesé doues tchevrates. I me dié qu'i velo les éyeuvai tos les douës po aivoi doues djuënes tchiëvres. Po enne, i ai l'auv toué, et po l'âtre i ai l'auv régeon. Lai première ne valai ran di tot, elle était russe. I seit aivu oblidgié de lai vendre à boitiéch' po ché pieces de cin francs que i ai bottai dain in pion de tchassé ; l'âtre m'ébayé di lessé, i feso di beurre, i boyd di bon café le matin, i grabelô des pommes avio mon léssé le soi. Vos voites, mes amis et mes demoiselles, qu'i n'êtô pon ai piaindre. Nos végins me diûnt « Oh lai belle tchiëvre que vos ai, Mairie ! » Me décidé de lai moinna en lai visite ; elle était tote belle, grosse et graiche, in bé gros livre et doues belles grosses merdgelles que pendin dos son bé grand cò. C'était enne tchiëvre motte, elle n'avaï pon d'écouénées. Les chires di concours me l'ain primai, ai m'aint bayé 10 francs. Achi étoïe contente, en m'en reveniaï en l'ôta, i tchaïtô : Vive, vive mai tchiëvre !

Aivaint ci temps li, les bouebes de note velaidge se riint de moi, mitenain c'na pu dinche, i me veu mairiai en lai Saint Maïtchin avio in hon garçon, que ne vait pon à cabaret, in bon ménadgié ; et d'aivo mes sous, et pe co qu'ai veu avoi de l'ôta, nos velan faire in tot bon ménadige ; et nos affânts ne velant pon allai demain-dai de pouetches en pouetches. Amen.

*Lai mairie di lai Metaine.*

### Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 92 du *Pays du Dimanche* :

#### 360. CHARADE.

Courâge (Courage).

#### 361. COQUILLES AMUSANTES.

- N° 1. — Destin. Joies. Eues. Vie. Brisée. Mourir.  
N° 2. — Voler. Forment. Jeune.  
N° 3. — Mal. Mieux. Soutient.  
N° 4. — Foires. Parade.  
N° 5. — Raison. Tort.

#### 362. DOUBLE ACROSTICHE.

O H I O  
D R A P  
E P E E  
O S E R  
Z U M A

#### 363. MÉTAGRAMME.

Cage. Page. Rage. Sage. Gage. Tage. Mage.

Ont envoyé des *Solutions complètes* : MM. Etvariza à Porrentruy.

Ont envoyé des *Solutions partielles* : MM. Le Baron à St-Imier ; M<sup>me</sup> Cécile Boucon au Noirmont ; Appoline Froidevaux à Saignelé-gier ; Alfred Marquis à Mervelier.

#### 368. CHARADE.

Mon premier quoique vil, a pourtant l'avantage De soutenir quelquefois l'indigent.  
Mon second sur la mer développant sa rage, Bouleverse cet élément  
Et porte bien loin le ravage.  
Mon tout est un adverbe employé très souvent.

#### 369. SYNONYMES.

Les *Synonymes* des mots suivants formeront, par leurs initiales, le commencement d'un Proverbe :

Gain. — Commander. — Colère. — Rien. — Sorcier. — Glaive. — Discipline. — Chêne. — Auteur — Politesse. — Inconnue.

#### 370. CONTRAIRES.

Les *Contraires* des mots suivants formeront, par leurs initiales, la fin du Proverbe.

Felon. — Désordre. — Tranquillité. — Expérimenté. — Fripon. — Variété. — Ame. — Révolte. — Vérité. — Neuf. — République.

#### 371. ANAGRAMME.

J'ai six pieds, en trois mots, trouvez, lecteur [très fin,  
Un des départements qui n'est pas des plus riches ;  
Un produit minéral à travailler malsain ;  
Dans ces vers le repos entre les hémistiches.

 Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 31 octobre courant.

## Ça et là

*Par le nez.* — M. Slosson, un Anglais d'esprit, rend compte, dans une revue de Londres d'une curieuse expérience, qui montre quel rôle la suggestion peut jouer dans les jugements des foules. Cette expérience a été faite à l'Université de Wyoming :

« J'avais préparé, dit M. S'osson, une bouteille remplie d'eau distillée, soigneusement enveloppée de coton et enfermée dans une boîte. Après quelques autres expériences au cours d'une conférence populaire, je déclarai que je désirais me rendre compte de la rapidité avec laquelle une odeur se diffuserait dans l'atmosphère de la salle, et je demandai aux assistants de lever la main aussitôt qu'ils sentirait l'odeur. Je déballai alors la bouteille et je versai l'eau sur le coton, en éloignant la tête durant l'opération ; puis je pris une montre à seconde, attendant le résultat.

« J'expliquai que j'étais absolument sûr que personne dans l'auditoire n'avait jamais senti l'odeur du composé chimique que j'avais ré-

pandu sur le coton, et j'exprimai l'espérance que, si l'odeur devait sembler forte et spéciale, elle ne serait toutefois désagréable à personne. Au bout de 15 secondes, la plupart des personnes assises aux premiers rangs levaient la main et, en 40 secondes, l'odeur se répandit jusqu'au fond de la salle, par ondes parallèles assez régulières. Les trois quarts environ de l'assistance déclarèrent alors percevoir l'odeur. La minorité réfractaire à la suggestion comprenait plus d'hommes que la proportion de l'ensemble. Il faut cependant supposer qu'un plus grand nombre d'auditeurs auraient fini par succomber à la suggestion, si je n'avais été obligé d'arrêter l'expérience, quelques-uns des assistants des premiers rangs se trouvant déplaisamment affectés et voulant quitter la salle. »

On peut renouveler l'expérience, en l'appliquant au sens du goût. Essayez de dire à table : « Cette viande a vraiment un goût singulier. » Tous les convives, à la réflexion, lui trouveront un goût singulier.

\* \* \*

*Horlogerie.* — Le *Bulletin commercial* dit que d'importantes maisons d'horlogerie de la Suisse romande viennent d'être victimes d'agissements frauduleux de certains de leurs clients à Vrsovie. Ces maisons auraient livré des stocks considérables à des gens qui ne présentaient aucune garantie de paiement et qui, à l'aide de faillites simulées, les auraient forcées ensuite à accepter des arrangements préjudiciables. Ce n'est pas la première fois que de pareils faits se produisent.

\* \* \*

Singulière annonce.

« Une jeune fille de seize ans qui jusqu'à présent a travaillé chez ses parents cherche une place à de bonnes conditions dans une « meilleure » famille ! »

Très aimable pour les auteurs de ses jours, cette jeune fille.

### Publications officielles.

### Convocations d'assemblées.

*Breuleux.* — L'assemblée communale du 21 est renvoyée au lundi 23 à 2 h. pour nommer un instituteur, nommer deux commissions et statuer sur l'installation de 4 nouvelles lampes électriques.

*Boécourt.* — Le 28 après l'office pour s'occuper des questions d'eau et de chemin, voter les règlements d'assistance, fixer le traitement du préposé à la tenue des registres du domicile.

*Courtételle.* — Le 22 à 12 h. 1/2 pour ratifier une convention.

*Courroux.* — Le 22 à 11 h. pour approuver les règlements d'assistance, décider la capitation de sources et la correction d'un chemin etc.

*Bressaucourt.* — Le jeudi 26 à 8 h. du soir pour adopter les règlements d'assistance.

### Cote de l'argent

du 18 octobre 1899.

Argent fin en grenailles. fr. 103. — le kilo.

Argent fin laminé, devant servir de base pour le calcul des titres de l'argent des boîtes de montres . . . fr. 105. — le kilo.

L'éditeur : Société typographique de Porrentruy.